

La Nef normande

Programme de recherche et de valorisation du patrimoine
nautique de Normandie et des îles Anglo-Normandes

- Journal de bord, n° 1, avril 2013 -

- Le mot du capitaine p. 1
- La Bibliothèque des officiers p. 3
 - Le Routier normand p. 3
 - Instructions nautiques p. 12
- La Revue navale p. 14
- L'écrivain de bord p. 18



pôle maritime

www.unicaen.fr/recherche/mrsh/maritime

Responsables du programme et de la publication :

Élisabeth Ridel : elisabeth.ridel@unicaen.fr
Sophie Poirey : spoirey@yahoo.fr



Maison de la Recherche
en Sciences Humaines
Université de Caen Basse-Normandie
Esplanade de la Paix - 14000 Caen

Le mot du capitaine

« Les Normands n'étaient pas des marins ! » Telle est l'affirmation qui revient souvent dans la bouche des Normands eux-mêmes, une croyance bien ancrée y compris parfois chez les universitaires. Celle-ci repose sur une méconnaissance générale du « fait maritime » en Normandie. La bibliographie qui suit démontrerait pourtant aisément que les Normands ont non seulement toujours été des grands marins mais aussi des constructeurs navals performants. Il faut dire aussi que la recherche est encore influencée par deux mythes tenaces : l'un qui proclame que les Vikings ont tout apporté en matière nautique et l'autre, antinomique et récent dans l'historiographie, qui voudrait que ce soit les Bretons qui aient initié les Normands à la construction navale. Ce dernier point est particulièrement infondé dans la mesure où l'on sait peu de choses des activités de construction navale chez les Bretons avant le xv^e siècle. Au contraire, avant cette période, la Normandie, elle, fournit des sources (documentaires, littéraires, iconographiques) démontrant que ses charpentiers maîtrisaient parfaitement des pratiques de construction navale dominées par les techniques du clin.



Navire terre-neuvier granvillais d'après Duhamel du Monceau, *Traité général des pesches*, Paris, 1769-1782.

Rappelons quelques jalons historiques importants : les préparatifs navals de la conquête de l'Angleterre en 1066 qui font appel à des savoir-faire nautiques d'un haut degré de technicité, la création du Clos des galées à Rouen à la fin du $xiii^e$ siècle (sans doute à partir d'un ancien chantier naval ducal) qui devient ainsi le premier arsenal maritime du royaume de France, la conquête des Canaries par Jean de Béthencourt au début du xv^e siècle, les voyages de découvertes par des Normands au xvi^e et au début du $xvii^e$ siècles (l'armateur dieppois Jehan Ango finance un voyage d'exploration au Brésil en 1503, Jean et Raoul Parmentier dirigent une expédition à Sumatra en 1527, Guillaume le Testu explore le Brésil en 1551, Jean Ribault tente de coloniser la Floride en 1562, Samuel de Champlain part de Dieppe en 1608 pour fonder Québec, point de départ de la colonisation normande au Canada), l'appel de Richelieu aux charpentiers normands pour construire une flotte d'État, la participation active des Normands à la pêche à la morue vers Terre-Neuve depuis le xvi^e siècle jusqu'au xix^e , le développement de la plaisance au xx^e siècle et la mise en œuvre de techniques innovantes. Si ces événements ont marqué la Normandie en tant qu'entité politique et province française, il convient également de signaler que cette dynamique maritime semble avoir tou-

jours existé depuis les temps les plus reculés. Stéphane Lebecq a bien montré qu'avant la Normandie, la Neustrie avait mis en place une politique maritime reposant sur la fondation de grandes abbayes au bord de mer et des échanges de part et d'autre de la Manche qui impliquaient la maîtrise des techniques de construction navale et de navigation. Au cours de l'Antiquité et de la période gallo-romaine, la future Normandie et les actuelles *Channel Islands* sont sur les routes commerciales entre la Grande-Bretagne et la Gaule, dont témoigne un gros cargo de mer de construction celtique mis au jour à Guernesey dans le port de Saint-Peter (III^e siècle ap. J.-C.). La découverte de pirogues datant de la protohistoire et de la préhistoire, mais aussi d'objets révélateurs d'échanges commerciaux ou culturels, démontrent des pratiques régulières de navigation pour se déplacer dans l'espace Manche.

Afin de mettre en valeur le potentiel nautique de la Normandie et des îles de la Manche, depuis la préhistoire jusqu'à nos jours, il fallait créer un projet qui fédère la recherche tout en associant les aspects patrimoniaux. C'est ainsi qu'est né au sein du Pôle maritime de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines de Caen le programme de recherche et de valorisation du patrimoine nautique de Normandie et des îles Anglo-Normandes *La Nef normande*. Ce programme entend poursuivre et compléter l'extraordinaire travail réalisé par François Renault pour son ouvrage *Bateaux de Normandie*, dont la publication en 1984 marqua à jamais le monde de la recherche et les passionnés du patrimoine nautique de Normandie. *La Nef normande* se veut un programme pluri- et interdisciplinaire qui s'articule autour de sept grands volets scientifiques : 1) un volet archéologique (inventaire et étude des vestiges archéologiques navals anciens, cartographie des structures portuaires antiques et médiévales) ; 2) un volet iconographique (sculptures à figuration navale, sceaux, vitraux, graffiti, modèles de navire : ex-votos, demi-coques) ; 3) un volet historique (publication de sources, inventaire et cartographie des chantiers navals depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours) ; 4) un volet ethnologique (les bateaux de pêche en Normandie et dans les îles Anglo-Normandes à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècles : leur type, leur architecture, leur usage selon les modes de pêche) ; 5) un volet juridique (la coutume et la mer en Normandie et dans les îles Anglo-Normandes) ; 6) un volet hagiographique (les saints marins et les bénédictions de la mer) ; 7) un volet linguistique (le vocabulaire nautique normand depuis le poète jersiais Wace, la toponymie maritime).



Cartes marines de la Priaulx Library, Guernesey.
© Léonard Lièvre.

Ce programme interdisciplinaire, inauguré par un colloque à Granville les 12, 13 et 14 juin 2013 (cf. programme dans la *Revue navale*), s'inscrit dans un partenariat avec les îles Anglo-Normandes dont les liens avec l'Université de Caen Basse-Normandie sont anciens. Il ne faut pas oublier que la plupart des dirigeants et des juristes des bailliages de Jersey et de Guernesey ont étudié à la faculté de droit de Caen pour se former, en français, langue officielle dans les îles jusque dans les années 1950, au droit coutumier normand qui n'y a jamais été complètement aboli. Pour s'inscrire aux barreaux des deux îles, il fallait, en effet, être titulaire du *Certificat d'études juridiques normandes*. Or, si le bailliage de Jersey a rendu cette formation facultative en 1991, celui de Guernesey a toujours maintenu l'obligation de cet enseignement, étendu désormais aux institutions normandes.

On ne peut dès lors que se réjouir de voir les deux bailliages s'associer à nouveau pour affirmer, à travers le programme de recherche *La Nef Normande*, leur volonté de continuer à travailler avec leurs cousins normands pour mieux connaître et faire connaître un patrimoine exceptionnellement riche d'enseignements. Enfin, si cette collaboration est particulièrement enrichissante pour les Anglo-Normands, qui voient des chercheurs français et anglais se passionner pour leur patrimoine, les Normands ont également tout lieu de se réjouir de pouvoir accéder, grâce à la collaboration enthousiaste des îliens, à des archives et des documents dans un état souvent exceptionnel qui contribueront à les éclairer sur leur propre histoire maritime, linguistique ou archéologique.

Souhaitons bon vent à cette alliance scientifique normanno-anglo-normande !

Élisabeth RIDEL et Sophie POIREY
Centre de Recherche d'Histoire Quantitative (CRHQ)
UMR 6583 CNRS – Université de Caen Basse-Normandie
Responsables du programme de recherche *La Nef normande*
Pôle maritime de la MRSH (CNRS-Université de Caen Basse-Normandie)



Vue de Saint-Peter-Port.
© Élisabeth Ridet.

La Bibliothèque des officiers



✱ Le Routier normand (bibliographie antérieure à 2010)

Cette bibliographie, qui ne saurait être exhaustive, est destinée à faire connaître les travaux qui ont déjà été effectués sur le sujet mais aussi à montrer les pistes qu'il reste à explorer. Elle sera mise à jour régulièrement.

Archéologie et architecture navale

- ADAMS J., BLACK J., « From Rescue to Research : Medieval Ship Finds in St Peter Port, Guernsey », *The International Journal of Nautical Archaeology*, vol. 33, n° 2, 2004, p. 230-252.
- BOURDET D., *Découvertes archéologiques faites au Havre en 1875 et 1876 dans les fouilles exécutées pour l'établissement du nouvel avant-port*, Le Havre, Lepelletier, 1877.
- BOUSQUET G., L' HOUR M., « Naufrage à Barfleur d'une frégate napoléonienne : L'Amazone (1811) », dans *La Mer pour Mémoire. Archéologie sous-marine des épaves atlantiques*, M. L' HOUR, É. VEYRAT (dir.), Paris, Somogy, 2005, p. 234-235.
- CARBONNEAUX E., MARIN J.-Y., CHARLES E., « Une pirogue monoxyle trouvée à Rauville-la-Place (Manche) conservée au Musée de Normandie », *Annales de Normandie*, n° 3, 1985, p. 229-239.
- CORDIER G., « Quelques mots sur les pirogues monoxyles de France », *Bulletin de la Société Préhistorique Française*, t. LX, fasc. 5-6, 1963, p. 306-315.
- CORDIER G., « Pirogues monoxyles de France (premier supplément) », *Bulletin de la Société Préhistorique Française*, t. 69, n° 7, 1972, p. 206-211.
- EDEINE B., « Pirogues monoxyles découvertes en Basse-Normandie (complément à l'inventaire de G. Cordier) », *Bulletin de la Société Préhistorique Française*, t. LXI, fasc. 2, 1964, p. 346-354.
- EDEINE B., « Note complémentaire à l'inventaire des barques monoxyles découvertes en Normandie », *Bulletin de la Société Préhistorique Française*, t. LXV, n° 7, 1968, p. 180.
- GUESNON J., « Un transport de disques de verre : l'épave d'Omonville-la-Rogue (XVIII^e s.) », dans *La Mer pour Mémoire. Archéologie sous-marine des épaves atlantiques*, M. L' HOUR, É. VEYRAT (dir.), Paris, Somogy, 2005, p. 162-163.
- L' HOUR M., VEYRAT É., *Un corsaire sous la mer, les épaves de la Natière*, Paris, Éditions Adramar, 2001-2004, 5 vol. : vol. I, *Campagne de fouille 1999, 2000* ; vol. II, *Campagne de fouille 2000, 2001* ; vol. III, *Campagne de fouille 2001, 2002* ; vol. IV, *Campagne de fouille 2002, 2003* ; vol. V, *Campagne de fouille 2003, 2004*.

Rapports publiés des fouilles effectuées entre 1999 et 2003 des épaves découvertes au large de Saint-Malo, au lieu-dit la Natière (Natière 1 et 2), qui représentent deux navires corsaires du début du XVIII^e siècle tous deux normands : Natière 1 est l'épave de *La Dauphine*, frégate légère lancée à l'arsenal du Havre en 1703, tandis que Natière 2 est l'épave de la frégate *L'Aimable Grenot* construite à Granville en 1747 dans un chantier privé.

- L' HOUR M., VEYRAT É., « Archéologie d'une bataille navale, les épaves de la bataille de la Hougue (1692) », dans *La Mer pour Mémoire. Archéologie sous-marine des épaves atlantiques*, M. L' HOUR, É. VEYRAT (dir.), Paris, Somogy, 2005, p. 214-217.
- L' HOUR M., VEYRAT É., « L'histoire d'un piège à bateaux : les épaves de la Natière (XVIII^e s.) », *ibid.*, p. 246-249
- L' HOUR M., « Naufrage d'un corsaire confédéré devant Cherbourg : *L'Alabama* (1864) », *ibid.*, p. 256-257.
- L' HOUR M., « Le cas des épaves de la seconde guerre mondiale : *U-171* (1942) et *Léopolville* (1944) », *ibid.*, p. 258-259
- L' HOUR M., VEYRAT É., « Les épaves de la bataille de la Hougue et la construction des vaisseaux du Roi-soleil (1692) », *ibid.*, p. 276-279.

- L' HOUR M., VEYRAT É., « La construction dans les chantiers privés : l'exemple de l'épave Natière 1 », *ibid.*, p. 284-287.

Depuis la parution de cet article, les recherches se sont poursuivies. À cette époque, les archéologues pensaient que Natière 1 était un corsaire malouin construit dans un chantier privé, mais il s'est avéré qu'il s'agit de *La Dauphine*, dont on a retrouvé le rapport de naufrage, frégate construite dans un chantier royal.

- MONAGHAN J., BOUND M., *A Ship Cast Away About Alderney. Investigations of an Elizabethan Shipwreck*, Aurigny, The Alderney Maritime Trust, 2001.
- RENAULT F., « Construction navale en Basse-Normandie. Projets, contrats, construction des navires en bois », dans *Concevoir et construire les navires. De la trière au picoteux*, É. RIETH (dir.), Ramonville Saint-Agne, Éditions Érés, 1998 (Revue d'anthropologie des connaissances), p. 151-180.
- RENAULT F., « L'héritage nordique dans la construction navale aux XIX^e et XX^e siècles en Normandie », dans *L'Héritage maritime des Vikings en Europe de l'Ouest* (Actes du congrès international de la Hague, 30 sept.-3 oct. 1999), É. RIDEL (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2002, p. 335-360.
- RIETH É., « Un dossier de plans du constructeur granvillais, Louis Julienne (1842-1916) », *Neptunia*, n° 150, 1983, p. 15-28.
- RIETH É., « Le Clos des galées de Rouen, lieu de construction navale à clin et à carvel », dans *Medieval Ships and Birth of Technological Societies*, C. VILAIN-GANDOSI, S. BUSUTIL et P. ADAMS (dir.), Malte, Fondation internationale, 1989, vol. I, p. 71-77.
- RIETH É., « Le calfatage des barges et des galées au Clos des galées de Rouen (1293-1418) », dans *Navalia archeologia e storia*, F. CICILLOT (dir.), Savone, International Propeller Club Port of Savona, 1996, p. 55-67.
- RIETH É., « La construction navale médiévale à clin en Normandie : le témoignage du Clos des galées de Rouen (1293-1418) », dans *L'Héritage maritime des Vikings en Europe de l'Ouest* (Actes du congrès international de la Hague, 30 sept.-3 oct. 1999), É. RIDEL (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2002, p. 321-334.
- RULE M., MONAGHAN J., *A Gallo-Roman Trading Vessel from Guernsey*, Guernsey, Guernsey Museum and Galleries, 1993 (Guernsey Museum Monograph, n° 5).
- SCUVÉE F., « La grande barque médiévale de Fermanville (Manche) », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 402-409.
- *Des Vaisseaux et des Hommes*, Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1992.

Iconographie et ex-votos

- AUGER-SERGET A.-S., « Graffiti marins en Basse-Seine », *Neptunia*, n°166, 1987, p. 1-9.
- AUGER-SERGET A.-S., *Les Graffiti marins en Normandie (XIII^e-XIX^e siècles)*, Thèse de doctorat en Art et Archéologie, Université de Paris I, 1991, 4 vol. : vol. I (texte), 328 p., vol. II (CLXXXI planches), vol. III (corpus : Calvados, Eure, Orne, Manche et divers) et vol. IV (corpus : Seine-Maritime).
- CAHINGT H., « Les graffiti dieppois », dans *Le Navire et l'économie maritime du XV^e au XVIII^e siècle* (Actes du colloque d'histoire maritime tenu le 17 mai 1956 à l'Académie de Marine à Paris), Paris, SEVPEN, 1957, p. 51-69.
- CAHINGT H., *Les Murs qui parlent, le navire en graffiti du Moyen-âge au XVIII^e siècle*, Dieppe, Château-Musée de Dieppe, 1990.
- CALLIAS BEY M., RIDEL É., « Bateaux de verre : navires, navigation et scènes maritimes dans les vitraux normands (XIII^e-XX^e siècle) », *Neptunia*, n° 233, 2004, p. 54-57.
- CARPENTIER V., GHESQUIÈRE É., MARCIGNY C., « Graffiti marins et lecture ethnographique des comportements maritimes aux XVIII^e-XIX^e s. L'exemple de Maltot à Réville (Manche) », *Revue Archéologique de l'Ouest*, t. 18, 2001, p. 211-217.



• CARPENTIER V., GHESQUIÈRE É., MARCIGNY C., *Graffiti marins des églises du Val de Saire : Réville, Quettehou, Morsalines, Saint-Vaast-la-Hougue*, Musée maritime de l'île Tatihou, 2002.

• DAEFFLER M., LEMERCIER F.-X., « Le vitrail nautique de Barre-y-Va : un témoignage de la marine de commerce du XVII^e siècle », dans *Hommes et navires...*, p. 75-86.

• DAEFFLER M., « Le peintre et l'archéologue, reconstitution d'un navire marchand du début du XVII^e siècle à partir des sources iconographiques », dans *De la Seine au Saint-Laurent avec Champlain* (Actes du colloque du Havre, 2 et 3 avril 2004), A. BLONDEL-LOISEL, R. LITALIEN (dir.), Paris, L'Harmattan, 2005, p. 103-115.

• *Hommes et navires dans la lumière du vitrail normand*, M. CALLIAS BEY, J.-F. DÉTRÉE, É. RIDEL (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2004.

• MARETTE F., « Un ex-voto de marine. La maquette du bateau de l'église de Bouillon », *Revue de la Manche*, t. 51, fasc. 205, 2009, p. 3-22.

• MONTENAT C., GUILHO-MONTENAT M.-L., *Prières des murs. Graffiti anciens (XVII^e-XVIII^e siècles) aux murs extérieurs des églises, Picardie, Normandie, Ile-de-France*, Beauvais, GEMOB, 2003.

• RENAULT F., « Un baleinier dans l'église de Barfleur : le Faune », *Le Chasse-Marée*, n° 3, p. 10-14.

• RIDEL É., « Navires et bateaux à clin dans les vitraux normands du XIII^e et du XIV^e siècle : essai d'identification », dans *Hommes et navires...*, p. 51-64.

• RIETH É., « Vitraux et architecture navale de la Renaissance », *ibid.*, p. 65-74.

Publications de sources

• BEAUREPAIRE Ch. DE, *De la vicomté de l'eau de Rouen et ses coutumes au XIII^e et au XIV^e siècle*, Évreux, Hérissay, 1856.

• BEAUREPAIRE Ch. DE, « Notes sur la navigation à Rouen au Moyen Âge [extraits du tabellionage de Rouen] », *Bulletin de la Commission des Antiquités de la Seine-Inférieure*, t. VIII, 1891, p. 370-396.



Contrat de construction pour une barque de la fin du 16^e s.
© Arch. dép. du Calvados, photo Michel Daeffler.

• BEAUREPAIRE Ch. DE, « État des vaisseaux, heux, gribannes, barques et bateaux du port du Havre, transmis à Colbert en 1664 », *Mélanges de la Société de l'histoire de Normandie*, 7^e série, 1907, p. 3-32.

• BRÉARD Ch., *Journal du corsaire Jean Doublet, de Honfleur, lieutenant de frégate sous Louis XIV*, Paris, Charavay frères, 1883.

• BRÉARD Ch., *Les Archives de la ville de Honfleur : notes historiques et analyses des documents extraits des archives communales*, Paris, Picard, 1885.

• BRÉARD Ch., *Le Compte du Clos des galées de Rouen au XIV^e siècle (1382-1384)*, Rouen, Cagniard, 1893.

• *Documents relatifs à la marine normande et à ses armements aux XVI^e et XVII^e siècles pour le Canada, l'Afrique, les Antilles, le Brésil et les Indes*, recueillis, annotés et publiés par Ch. et P. BRÉARD, Rouen, 1889.

• DUPONT A., « Documents concernant la navigation et la pêche, extraits de divers tabellionages (1618-1813) », *Revue de la Manche*, t. 14, fasc. 53, 1972, p. 73-96.

• GOSSELIN E., *Documents authentiques et inédits pour servir à l'histoire de la marine normande et du commerce rouennais pendant les XVI^e et XVII^e siècles*, Rouen, Boissel, 1876.

• JEAN-MARIE L., « 'La coutume de la prévôté de Caen' : une définition des règles de prélèvement des taxes sur le commerce », *Histoire urbaine*, n° 30, 2011, p. 147-179.



Matrice d'un sceau trouvée à Guernesey, 13-14^e s., qui reproduit une nef ressemblant à celle figurant sur le sceau des marchands de Paris (1200) ; la légende est en français : S[igillum] PIERES TACO[REL]. © Island Service Archives, Guernesey ; notice Darryl Ogier.



Ex-voto représentant un brick du 19^e s. suspendu dans l'église d'Auderville (Hague). © Élisabeth Ridet.

- LE PATOUREL J. H., « A 14th list of Guernsey ships and shipmasters », *Quarterly Review Guernsey Society*, t. IX, 1954, p. 4-7.
- *Mémoires d'un marin granvillais : Georges-René Pléville Le Pelley (1726-1805)*, édition établie et annotée par M. CHARTRAIN, M. LE PELLEY FONTENY, G. DÉSIRÉ DIT GOSSET, Brécey, Les Cahiers Culturels de la Manche, 2002.
- *Mémoires d'un Terre-Neuvas granvillais : Eustache Le Pelley Fonteny (1745-1820)*, édition établie et annotée par M. LE PELLEY FONTENY, G. DÉSIRÉ DIT GOSSET, 1^{re} éd., Saint-Lô, Archives départementales de la Manche, 2001 ; 2^e éd., Cully, OREP Éditions, 2011.
- MERLIN-CHAZELAS A., *Documents relatifs au Clos des galées de Rouen et aux armées de mer du roi de France de 1293 à 1418*, Paris, Bibliothèque nationale, 1977-1978, 2 t. (Collection de documents inédits sur l'histoire de France, vol. 11 et 12).
- MOLLAT DU JOURDIN M., *Comptabilité du Port de Dieppe au XV^e siècle*, Paris, Armand Colin (Ports, routes et trafics, vol. IV), 1951.
- VILLAND R., « En feuilletant les archives notariales : marins, colporteurs, laboureurs et notables de la région de Blainville-sur-Mer », *Revue de la Manche*, t. 12, fasc. 46, 1970, p. 140-159 (cf. « La mer et les marins », p. 144-153).

Travaux historiques

- ANTHIAUME A. (abbé), *Cartes marines, constructions navales, voyages de découvertes chez les Normands, 1500-1650*, Paris, Dumont, 1916.

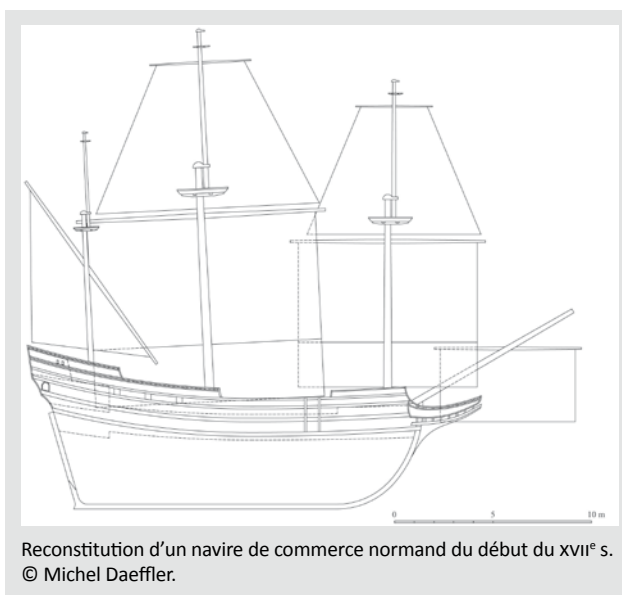


Scène de manœuvre d'une ancre, peinture de Léon-Gustave Ravane, *Marée basse à Grandcamp*, 1894. © Musée maritime de l'île Tatihou.

- ANTHIAUME A. (abbé), *Le Navire : sa construction en France et principalement chez les Normands*, Paris, Dumont, 1922.
- AUMONT M., « Terre-neuviens et corsaires granvillais à l'époque de Louis XV », dans *Deuxièmes journées d'histoire de la Grande Pêche* (Fécamp, 11-12 oct. 2003), É. BARRÉ (éd.), Paris, Société Française d'Histoire Maritime, 2003, p. 81-92.
- AUMONT M., « Entre paix et guerre : la stratégie des armateurs terre-neuviens granvillais et malouins au XVIII^e siècle », dans *Troisièmes journées d'histoire de la Grande Pêche* (Granville, 18-19 mars 2005), Saint-Lô, Société d'Archéologie et d'Histoire de la Manche, 2007 (Études et documents, t. 25), p. 245-262.
- AUMONT M., *Une culture du risque maritime : aventures et destins des cordaires granvillais (1688-1815)*, Thèse de doctorat, Université de Caen, 2010, 2 vol. dactyl.
- BANSE J., « Les corporations des constructions navales dans le port de Fécamp sous l'Ancien Régime », dans A. VINTRAS,

J. BANSE, G. DECOMBLE, P. ABBAT, *Le Corporatisme ancien de construction navale en France*, Paris, Académie de Marine, 1939, p. 153-202.

- BARROS J., « Les caboteurs de Carteret au XVIII^e siècle (I) », *Le Chasse-Marée*, n° 7, 1983, p. 27-36.
- BARROS J., « Les caboteurs de Carteret au XVIII^e siècle (II) », *Le Chasse-Marée*, n° 11, 1984, p. 28-35.
- BERNET É., « Deux Empereurs, Fécamp-Granville, le navire terre-neuvier de l'Exposition universelle », dans *Premières journées d'histoire de la Grande Pêche* (Actes du colloque de Granville, 24-25 sept. 1999), É. BARRÉ (éd.), Saint-Lô, Société d'Archéologie et d'Histoire de la Manche, 2003 (Études et documents, t. 20), p. 45-60.
- BODINIER B., « Les officiers normands de la Marine royale au XVIII^e siècle », dans *L'Équipage, du navire antique aux marines d'aujourd'hui* (Actes du colloque de Tatihou, 13-15 mai 1999), É. BARRÉ, A. ZYSBERG (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2001, p. 23-35.
- BOIS M., « L'étude du trafic morutier normand au XVI^e siècle d'après les tabellionages de Rouen et du Havre », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 34-39.
- BRUNEAU M., « Le costume des marins-pêcheurs du XVI^e siècle à nos jours », *ibid.*, p. 58-67.
- CAILLEUX P., « Activités portuaires et espace urbain à Rouen aux derniers siècles du Moyen Âge », dans *Ports maritimes et ports fluviaux au Moyen Âge* (Actes du XXXV^e congrès de la SHMESP ; La Rochelle, 5-6 juin 2004), Paris, Publications de la Sorbonne, 2005, p. 183-194.
- CARPENTIER V., « À propos de la batellerie augeronne médiévale et moderne. Recherches sur les embarcations traditionnelles de la Dives et la Touques », *Bulletin de la Société Historique de Lisieux*, n° 51, 2002, p. 9-24.
- CARPENTIER V., « Le portus de Dives-sur-Mer, Calvados. Naissance et physionomie d'un port ducal autour de 1066 », dans *Environnements portuaires, ports environnements*, A.-L. PIÉTRI-LÉVY, J. BARZMAN, É. BARRÉ (dir.), Rouen – Le Havre, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2003, p. 83-95.
- CARPENTIER V., « Les Pieds dans l'Eau... ». *La basse Dives et ses riverains, des origines aux temps modernes : contribution à l'histoire environnementale des zones humides et littorales de Normandie*, Thèse de doctorat, Université de Caen, 2007, 7 vol. dactyl.
- CENTORAME B., « Les armateurs cherbougeois au XIX^e siècle », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 168-175.
- [Coll.], « Le port de Caen et ses navires. Histoire de la Navale caennaise », *Le Chasse-Marée*, n° 80, 1994, p. 20-33.
- [Coll.], « Les chaloupes crevetières de la baie de Seine », *Le Chasse-Marée*, n° 80, 1994, p. 34-47.
- CONFOLENT D., « La pêche à Granville 1913-1939 », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 74-79.
- *Depuis l'enfance matelot. Pêcheurs et gens de la mer à la Hougue 1820-1870*, A. ZYSBERG (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2005.
- DUPONT-DANICAN J.-F., « Sauveteurs des côtes normandes », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 308-317.
- DUPRÉ Ph., « Les difficultés économiques des ports de la Manche pendant la Révolution et l'Empire : l'apport des archives de la Marine », *ibid.*, p. 318-326.
- DUPRÉ Ph., « Les marins de Normandie au début du XIX^e siècle : approche géographique », dans *L'Équipage, du navire antique aux marines d'aujourd'hui* (Actes du colloque de Tatihou, 13-15 mai 1999), É. BARRÉ, A. ZYSBERG (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2001, p. 326-332.



Reconstitution d'un navire de commerce normand du début du XVII^e s.
© Michel Daefler.



Grand bateau de pêche de Dieppe d'après Le Chevalier de Dieppe, 1752.
© Musée maritime de l'île Tatihou.

- DUPRÉ Ph., « La campagne morutière granvillaise de 1841 », dans *Premières journées d'histoire de la Grande Pêche* (Actes du colloque de Granville, 24-25 sept. 1999), É. BARRÉ (éd.), Saint-Lô, Société d'Archéologie et d'Histoire de la Manche, 2003 (Études et documents, t. 20), p. 113-132.
- FETTU A., PASSERA F., *Sallenelles, 1000 ans d'histoire*, Cabourg, Éditions Cahiers du Temps, 2000.
- FRÉVILLE E. DE, *Mémoire sur le commerce maritime de Rouen, depuis les temps les plus reculés jusqu'à la fin du xvi^e siècle*, Rouen, Le Brument, 1857, 2 vol.
- GÉRARDOT A., *La Construction navale maritime et fluviale dans l'estuaire de la Seine (seconde moitié du xvi^e siècle)*, Thèse de doctorat, École nationale des Chartes (Paris), 2004, 2 vol. dactyl.
- GÉRARDOT A., « La construction des navires de mer en Normandie au xvi^e siècle », dans *De la Seine au Saint-Laurent avec Champlain* (Actes du colloque du Havre, 2 et 3 avril 2004), A. BLONDEL-LOISEL, R. LITALIEN (dir.), Paris, L'Harmattan, 2005, p. 93-102.
- GÉRARDOT A., « Charpentiers de navires et chantiers navals privés dans l'estuaire de la Seine au xvi^e siècle », *Neptunia*, n° 243, 2006, p. 36-43.
- HALL E., SWEENEY J. R., « The 'Licentia de Nam' of the Abbess of Montivilliers and the Origins of the Port of Harfleur », *Historical Research*, vol. 52, issue 125, mai 1979, p. 1-8.
- HÉRUBEL M., *Les Origines des ports de la Seine-Maritime*, Paris, Société d'éditions géographiques maritimes et coloniales, 1930.
- LEBECQ S., « La Neustrie et la mer », dans *La Neustrie : les pays au nord de la Loire de 650 à 850*, H. ATSMAN (dir.), Sigmaringen, Jan Thorbecke Verlag, 1989, p. 405-440.
- LEMAGNEN S., « Les activités des inscrits maritimes du quartier de Cherbourg (1816-1850) », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 90-97.
- LEMERCIER F.-X., « Maîtres et capitaines de navires à Honfleur, à la fin du xvi^e siècle », dans *L'Équipage, du navire antique aux marines d'aujourd'hui* (Actes du colloque de Tatihou, 13-15 mai 1999), É. BARRÉ, A. ZYSBERG (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2001, p. 46-56.
- LEMERCIER F.-X., « La construction navale à Honfleur à la fin du xvi^e siècle », dans *Environnements portuaires, ports environnements*, A.-L. PIÉTRI-LÉVY, J. BARZMAN, É. BARRÉ (dir.), Rouen – Le Havre, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2003, p. 249-260.
- LEMERCIER F.-X., « Le port de Honfleur vers 1610 », dans *De la Seine au Saint-Laurent avec Champlain* (Actes du colloque du Havre, 2 et 3 avril 2004), A. BLONDEL-LOISEL, R. LITALIEN (dir.), Paris, L'Harmattan, 2005, p. 29-53.
- LE PATOUREL J.H., « Le gouvernement de Henri II Plantagenêt et la mer de la Manche », dans *Recueil d'études offert en hommage au doyen Michel de Boüard*, Caen, *Annales de Normandie*, n° spécial, 1982, p. 323-333.
- LE PATOUREL J.H., « Guernsey, Jersey and their Environment in the Middle ages », dans J.H. LE PATOUREL, *Feudal Empires : Norman and Plantagenet*, Londres, Hambledon Press, 1984 (History Series 18), p. 435-461 ; trad. fr. « Jersey, Guernesey et leur environnement au Moyen Âge », *Revue de la Manche*, t. 33, fasc. 130, 1991, p. 22-42.
- LE PESANT M., « Le commerce maritime de Regnéville au Moyen Âge », *Annales de Normandie*, n° 3, 1958, p. 323-333.
- LEPETIT-VATTIER J., « Aspects de l'activité maritime du port de Barfleur et de ses environs dans le notariat de même nom (xvii^e-xviii^e siècles) », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 378-379.

- LE PRINCE A., « Charles Daniel, navigateur dieppois », *ibid.*, p. 182-186.
- MARETTE F., « Le bateau de Pierre Baillon, sieur des Ormeaux », *Revue de la Manche*, t. 53, fasc. 211, 2011, p. 25-34.
- MARION J., « Cap-Lihou, quinze ans d'histoire », dans *Premières journées d'histoire de la Grande Pêche* (Actes du colloque de Granville, 24-25 sept. 1999), É. BARRÉ (éd.), Saint-Lô, Société d'Archéologie et d'Histoire de la Manche, 2003 (Études et documents, t. 20), p. 39-44.
- MERLIN-CHAZELAS A., « La réforme du Clos des Galées de Rouen en 1374 », *Revue historique des armées*, n° 1, 1974, p. 9-23.
- MOLLAT DU JOURDIN M., « Rouen avant port de Paris à la fin du Moyen Âge », *Bulletin de la Société d'études historiques, géographiques et scientifiques de la région parisienne*, n° 71, avril-juin 1951, p. 3-10.
- MOLLAT DU JOURDIN M., *Le Commerce maritime normand à la fin du Moyen Âge*, Paris, Plon, 1952.
- MOREAU J., « La course ou flibuste normande dans les Antilles aux XVI^e et début XVII^e siècles », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 250-255.
- MOREL B., « La gribane de basse Seine », *Le Chasse-Marée*, n° 26, 1986, p. 16-29.
- MORGAN W., « Les harenguiers de Fécamp (I) », *Le Chasse-Marée*, n° 35, 1988, p. 34-51.
- MORGAN W., « Les harenguiers de Fécamp (II) », *Le Chasse-Marée*, n° 43, 1989, p. 20-31.
- PFISTER-LANGANAY Ch., « La Basse-Normandie, sa flotte et son commerce en 1683-1686 », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 192-199.
- RIDEL É., « Bateaux de types scandinaves en Normandie (X^e-XIII^e siècle) », dans *L'Héritage maritime des Vikings en Europe de l'Ouest* (Actes du congrès international de la Hague, 30 sept.-3 oct. 1999), É. RIDEL (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2002, p. 289-320.
- RIDEL É., « La snekkja ou les pérégrinations d'un navire de guerre viking à travers l'Europe », dans *Les Vikings, premiers européens VIII^e-XI^e siècle. Les nouvelles découvertes de l'archéologie* (Actes du congrès international de Paris IV Sorbonne, 11-12 oct. 2004), R. BOYER (dir.), Paris, Autrement, 2005 (Mémoires / Histoire, n° 119), p. 52-93.
- SADOURNY A., « Les transports sur la Seine aux XIII^e et XIV^e siècles », *Annales de Bretagne*, 1978, n° 2, p. 231-244.
- SAINT-DENIS G., « La station navale de Granville sous la deuxième République », *Revue de la Manche*, t. 46, fasc. 183, 2004, p. 21-33.
- VILLIERS P., « La course dans les ports de Normandie pendant la guerre de succession d'Autriche », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 266-277.
- VINTRAS A., « La construction navale à Honfleur de la fin du XVI^e siècle au commencement du XIX^e siècle », dans A. VINTRAS, J. BANSE, G. DECOMBLE, P. ABBAT, *Le Corporatisme ancien de construction navale en France*, Paris, Académie de Marine, 1939, p. 21-151.
- ZYSBERG A., « L'équipage en mer aux XVII^e et XVIII^e siècles : un objet d'histoire », dans *Gens de mer au travail*, Ch. BOUTIN, J.-L. LENHOF, É. RIDEL (dir.), Caen, MRSH, 2007 (Cahiers de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines, n° 47), p. 135-161.
- ZYSBERG A., « Mesurer les activités du cabotage des navires normands à la fin du XVII^e siècle », *Revue d'Histoire Maritime*, n° 8, 2008, p. 109-140.
- ZYSBERG A., « Les terre-neuvas honfleurais (1665-1685) », *Revue d'Histoire Maritime*, n° 15, 2012, p. 73-102.



Vaquelotte dans le port de Cherbourg en 1998.
© Élisabeth Ridet.

Ethnologie

- *L'Ami Pierre, bisquine de Barfleur*, Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1996.

- CADORET B., « Les caïques d'Yport et d'Étretat », *Le Chasse-Marée*, n° 4, 1982, p. 14-33.
- CADORET B., « Les canots à clin du Havre », *Le Chasse-Marée*, n° 9, 1983, p. 2-19.
- CARPENTIER V., GHESQUIÈRE É., « Une écaude des marais de la Dives », *Le Chasse-Marée*, n° 119, 1998, p. 67.
- *Constructeurs de navires à Barfleur et Saint-Vaast-la-Hougue*, Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2002.
- FLAMBARD J., « Le chantier Labrèque et la construction du picoteux », *Le Chasse-Marée*, n° 104, 1997, p. 24-37.
- LE BOT J., *La Bisquine à Cancale et à Granville*, 1^{re} éd., Grenoble, Éditions des Quatre Seigneurs, 1979 ; 2^e éd., Granville, Association des vieux gréements granvillais, 2000.
- LEFILLEUL E., « Les canots chausiais : un sésame pour l'archipel », *Le Chasse-Marée*, n° 151, 2002, p. 30-39.
- LE PETIT K., « Femmes de marins, compagnes de pêche : regards sur une enquête ethnologique et ses modes de valorisation », dans *Gens de mer au travail*, Ch. BOUTIN, J.-L. LENHOF, É. RIDEL (dir.), Caen, MRSH, 2007 (Cahiers de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines, n° 47), p. 43-21.
- LEVERT F., LE PETIT K., *Femmes de marins, compagnes de pêche*, Fécamp, Éditions du Musée de Fécamp, 2003.
- MOEBS-LUCAS M., « Les dorissiers du Pays de Caux », *Le Chasse-Marée*, n° 51, 1990, p. 2-9.
- POCHON F., « Les vaquelottes du Cotentin », *Le Chasse-Marée*, n° 63, 1992, p. 30-43.
- POCHON F., « Les dernières vaquelottes du Nord-Cotentin », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés historiques et archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 122-129.
- RECHER J., *Le Grand Métier. Journal d'un capitaine de pêche de Fécamp*, Paris, Plon, 1977 (Coll. Terre humaine).
- RENAULT F., « Cordiers du Cotentin. Les bautiers de Barfleur (I) », *Le Chasse-Marée*, n° 2, 1981, p. 2-16.
- RENAULT F., « Cordiers du Cotentin. Les bautiers de Barfleur (II) », *Le Chasse-Marée*, n° 5, 1982, p. 2-6.
- RENAULT F., *Bateaux de Normandie, de Granville à Honfleur*, Douarnenez, L'Estran, 1984.

Ouvrage monumental qui constitue une référence incontournable sur le plan archéologique, historique et ethnologique. François Renault a su faire revivre les bateaux traditionnels des côtes de Basse-Normandie des XIX^e et XX^e siècles. Au-delà des aspects techniques propres à l'architecture navale, l'auteur s'est aussi attaché à la vie des charpentiers et des marins-pêcheurs et a recueilli, tel un ethnologue et un dialectologue, les mots de leur métier.

- RENAULT F., « Les platres de Villerville. Des flambarts armés au chalut », *Le Chasse-Marée*, n° 13, 1984, p. 13-28.
- RENAULT F., « Le Rêve, de la maquette aux bateaux de Normandie », *Le Chasse-Marée*, n° 14, 1984, p. 10-16.
- RENAULT F., « Le projet dans la construction navale en Basse-Normandie », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés historiques et archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 132-139.
- RENAULT F., « L'Ami Pierre, bisquine de Barfleur », *Le Chasse-Marée*, n° 109, 1997, p. 16-27.
- RENAULT F., « Le rôle du témoignage oral dans l'élaboration de l'ouvrage *Bateaux de Normandie* », dans *Gens de mer au travail*, Ch. BOUTIN, J.-L. LENHOF, É. RIDEL (dir.), Caen, MRSH, 2007 (Cahiers de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines, n° 47), p. 79-91.

Droit

- BARRÉ É., « Le droit maritime médiéval en Normandie », *Annales de Normandie*, n° 5, 1998, p. 511-536.



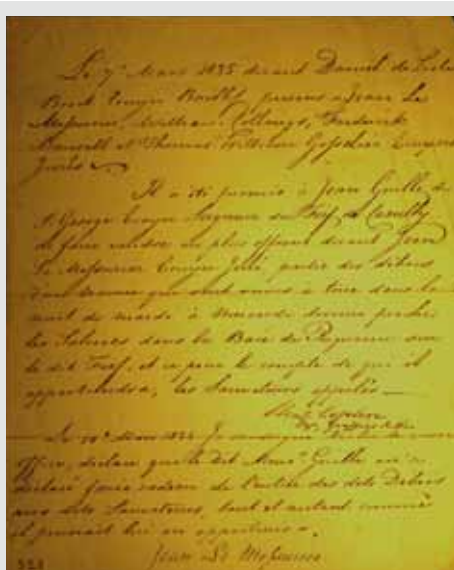
Picoteux de plaisance au Musée maritime de l'île Tatihou. © Michel Daeffler.



Essai de reconstitution d'un cul-rond de Barfleur (vers 1850).
© François Renault.



Modèle d'un cul-rond de Barfleur (vers 1850) par François Renault.
© François Renault.



Acte de la cour royale de Guernesey daté du 7 mars 1835, permettant au seigneur du fief de Canelly de vendre aux enchères les débris d'une épave « venus à terre dans la baie de Rocquaine » (St-Pierre-du-Bois). © Island Service Archives, Guernesey ; notice Darryl Ogier.

• BARRÉ É., « Les règlements pour la pêche à Terre-Neuve à Granville du début du XVIII^e au début du XIX^e siècle », dans *Premières journées d'histoire de la Grande Pêche* (Actes du colloque de Granville, 24-25 sept. 1999), É. BARRÉ (éd.), Saint-Lô, Société d'Archéologie et d'Histoire de la Manche, 2003 (Études et documents, t. 20), p. 93-100.

• BARRÉ É., « Le droit d'épave, une aubaine », *Chronique d'Histoire Maritime*, n° 67, 2009, p. 109-126.

• DAVY G., « *Consuetudines maris et maritimas consuetudines* : les coutumes maritimes en Normandie à la lumière des chartes ducales (fin X^e-milieu XII^e siècle) », *Les Annales du droit*, n° 1, 2007, p. 91-110.

• DUPONT M.-G., « Les droits de mer en Basse-Normandie au Moyen Âge », *Mémoires de la Société des Antiquaires de Normandie*, t. XXVIII, 1871, p. 35-481.

• KELLEHER J., « The mysterious case of the ship abandoned off Sark in 1608 : the customary law relating to *choses gaives* », dans *Commise 1204. Studies in the History and Law of Continental and Insular Normandy*, G. DAWES (dir.), St. Peter Port, The Guernsey Bar, 2005, p. 171-190.

• MUSSET J., « Le droit de varech dans la coutume rédigée de Normandie (1583) et ses commentateurs », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 396-400.

• MUSSET L., « Les apports scandinaves dans le plus ancien droit normand », 1976, rééd. dans L. MUSSET, *Nordica et Normannica. Recueil d'études sur la Scandinavie ancienne et médiévale, les expéditions des Vikings et la fondation de la Normandie*, Paris, Société des études nordiques, 1997, p. 245-261.

Hagiographie

• BARRÉ É., « Bénir un navire au Moyen Âge, d'après une formule d'un recueil de collectes de l'abbaye de Jumieges XIII^e-XIV^e siècle », dans *Mer et Religion* (Neuvièmes journées universitaires de Bonifacio, juillet 2007), Ajaccio, Piazzola, 2008, p. 73-80.

• *Bénédictions et fêtes de la mer en Basse-Normandie*, Saint-Vaast-la-Hougue, Musée Maritime de l'île Tatihou, 2000.

• CALLIAS BEY M., « Le bateau dans la lumière du vitrail normand : un choix d'images », dans *Hommes et navires dans la lumière du vitrail normand*, M. CALLIAS BEY, J.-F. DÉTRÉE, É. RIDEL (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2004, p. 27-49.

• CARPENTIER V., « Le Christ saint-Sauveur de Dives : entre l'histoire et la légende. Église Notre-Dame, XI^e-XIV^e-XVI^e siècles », dans *Hommes et navires dans la lumière du vitrail normand*, M. CALLIAS BEY, J.-F. DÉTRÉE, É. RIDEL (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2004, p. 130-131.

• CRAWFORD B. E., *The Churches dedicated to St. Clement in Medieval England. A Hagio-geography of the Seafarer's Saint in 11th Century North Europe*, Axioma, 2008 (Scripta ecclesiastica, t. I).

Étude de la diffusion du culte de Saint-Clément dans le royaume anglo-saxon au cours du second âge viking ; l'auteure explore aussi la Normandie et Jersey (p. 192-196).

• FOURNÉE J., « La mer dans le légendaire normand des saints », dans *Les Normands et la Mer* (Actes du XXV^e congrès des Sociétés historiques et archéologiques de Normandie ; Cherbourg, 4-7 oct. 1990), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 1995, p. 331-336.

• PERROT F., CALLIAS BEY M., « Le vitrail normand, miroir du salut. Le bateau dans la vie des saints au Moyen Âge », dans *Hommes et navires dans la lumière du vitrail normand*, M. CALLIAS BEY, J.-F. DÉTRÉE, É. RIDEL (dir.), Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de l'île Tatihou, 2004, p. 19-25.

• RENAULT F., « La bénédiction de la mer à Barfleur », *Le Chasse-Marée*, n° 32, 1987, p. 70-73.



à gauche : Marins et femmes de marins priant la Vierge Marie, vitrail de l'église Notre-Dame de Grandcamp.

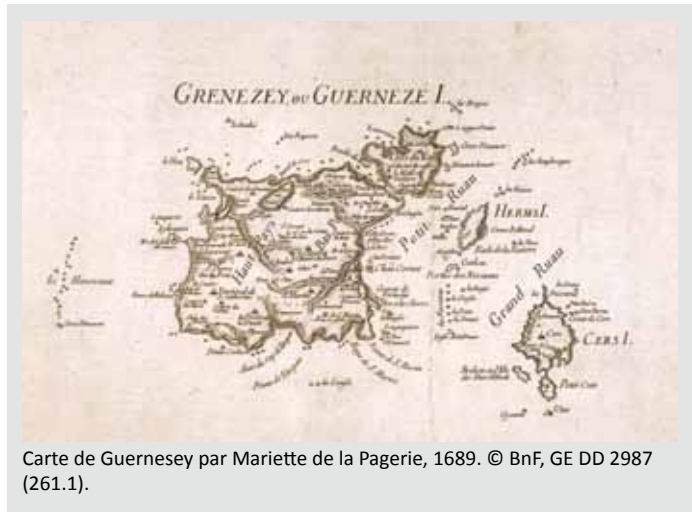


à droite : Bénédiction de la mer, vitrail de l'église Notre-Dame de Grandcamp.
© Michel Daeffler.

Linguistique

(vocabulaire nautique et toponymie maritime)

- COATES R., *The Ancient and Modern Names of the Channel Islands*, Stamford, Watkins, 1991.
- HUREL C., HUREL G., EVE J.-L. (illustrateur), *Les îles Chausey : inventaire et histoire des toponymes*, 1^{ère} éd., Granville, G. Hurel, 1986 ; 2^e éd., Saint-Lô, Éditions Aquarelles, 2006.
- LEPELLEY R., « La côte des Vikings : toponymie des rivages du Val de Saire (Manche) », *Annales de Normandie*, n° 1, 1993, p. 17-39.
- LEPELLEY R., « Le nom des îles Anglo-Normandes », *Nouvelle Revue d'Onomastique*, n° 25-26, 1995, p. 119-142.
- LEPELLEY R., « L'héritage maritime des Vikings dans les noms de lieux du Nord-Cotentin », dans *L'Héritage maritime des Vikings en Europe de l'Ouest* (Actes du congrès international de la Hague, 30 sept.-3 oct. 1999), É. RIDEL (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2002, p. 483-500.
- RIDEL É., « Toponymie et naufrage », dans *La Mer pour Mémoire. Archéologie sous-marine des épaves atlantiques*, M. L'HOUE, É. VEYRAT (dir.), Paris, Somogy, 2005, 130-131.
- RIDEL É., « From Scotland to Normandy : The Celtic Sea Route of the Vikings », dans *West Over Sea : Studies in Scandinavian Sea-Borne Expansion and Settlement before 1300* (A Festschrift in Honour of Dr Barbara E. Crawford), B. BALLIN SMITH, S. TAYLOR et G. WILLIAMS (dir.), Leiden, Brill, 2007 (The Northern World, vol. 31), p. 81-94.
- RIDEL É., « La Hague, une terre viking ? Du mythe à la réalité », dans *Archéologie, histoire et anthropologie de la presqu'île de la Hague (Manche). Analyse sur la longue durée d'un espace naturel et social cohérent* (Projet collectif de recherche 3^e année, 2007), C. Marcigny (dir.), Omonville-la-Rogue, Le Tourp (Communauté de communes de la Hague), 2008, p. 63-71.
- RIDEL É., « L'apport des Vikings aux parlers d'oïl de Normandie : une langue de marin », dans *L'Identité : une question de langue ?* (Actes du congrès international des 50 ans du Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2-4 nov. 2006), J. RENAUD (dir.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2008, p. 17-30.
- RIDEL É., *Les Vikings et les mots. L'apport de l'ancien scandinave à la langue française*, Paris, Errance, 2009.
- RIDEL É., « Les navires de la Tapisserie de Bayeux à la lumière du vocabulaire nautique normand », dans *La Tapisserie de Bayeux : une chronique des temps vikings ?* (Actes du congrès international de Bayeux, 29-30 mars 2007), S. LEMAGNEN (éd.), Bonsecours, Point de vue, 2009, p. 209-227.



Carte de Guernesey par Mariette de la Pagerie, 1689. © BnF, GE DD 2987 (261.1).

✳ Instructions nautiques

(instruments de travail)

Dictionnaires, glossaires et atlas



- CAHIERRE A., *Dictionnaire des capitaines corsaires granvillais*, Saint-Lô, Archives départementales de la Manche, 2009 (Sources inédites sur l'histoire du département de la Manche, n° 2).

Outil de travail indispensable de 471 pages qui dresse le portrait de plus de 180 capitaines corsaires granvillais, ce dictionnaire s'appuie sur un impressionnant dépouillement d'archives et comporte une introduction historique, un état des sources, un glossaire, un index d'environ 3 000 entrées.

- *Dictionnaire d'histoire maritime*, M. VERGÉ-FRANCESCHI (dir.), Paris, Laffont, 2002 (Collection Bouquins).

- *Espace Manche : un monde en Europe. Channel Spaces : a World within Europe*, P. BULÉON, L. SHURMER-SMITH (dir.), Caen, s. n., 2008.

Atlas bilingue français-anglais composé de 65 cartes et d'analyses scientifiques, qui explore sous divers aspects les relations liant les deux rives de la Manche.

- *Guide des termes de marine. Petit dictionnaire thématique de marine*, Douarnenez, Le Chasse-Marée – ArMen, 1997.
- *Guide des voiliers de pêche. Petit inventaire des voiliers de pêche des côtes de France*, Douarnenez, Le Chasse-Marée – ArMen, 2000.
- *Nouveau glossaire nautique d'Augustin Jal. Dictionnaire des termes de la marine à voile (révision de l'édition de 1848)*, Paris, Mouton, fasc. A, 1970 ; fasc. B, 1972 ; fasc. C, 1978 ; Paris, Éditions du CNRS, fasc. D-E, 1983 ; fasc. F, 1986 ; fasc. G, 1989 ; fasc. H, 1992 ; fasc. I-J-K, 1995 ; fasc. L, 1998 ; fasc. M, 2006 ; fasc. N-O-P, 2011.

Mis en œuvre à l'origine par Michel Mollat du Jourdin au sein du Laboratoire d'Histoire Maritime (CNRS-Université de Paris-Sorbonne et EPHE), puis poursuivi pendant de nombreuses années au Laboratoire de Médiévisstique Occidentale de Paris (UMR 8589 du CNRS et de l'Université Paris-Sorbonne), le *Nouveau glossaire nautique d'Augustin Jal* est élaboré depuis 2004 au Centre de Recherche d'Histoire Quantitative (UMR 6583 du CNRS et de l'Université de Caen).

Revue et collections

- *The International Journal of Nautical Archaeology* : revue publiée par la Nautical Archaeology Society qui entend couvrir tous les aspects de la recherche archéologique nautique.
- *Le Chasse-Marée* : créée en 1981 à Douarnenez (Finistère), cette revue a pour objectif de défendre, sauvegarder et faire connaître le patrimoine maritime et fluvial ; elle a joué et continue de jouer un rôle déterminant dans la renaissance des bateaux traditionnels.
- *The Mariner's Mirror* : revue publiée par la Society for Nautical Research basée à Greenwich (Grande-Bretagne).
- *Ships and Boats of the North* : collection publiée par le Viking Ship Museum (Roskilde, Danemark) qui comporte une série d'ouvrages constituant des références incontournables en matière d'archéologie navale sur les embarcations utilisées dans le nord de l'Europe.

Sites Internet

- *L'Archéologie sous les mers* : site du Département des Recherches Archéologiques Subaquatiques et Sous-Marines (DRASSM) : www.culture.gouv.fr/culture/archeosm.fr
- *Association Fécamp Terre-Neuve* : cette association de recherche en histoire maritime, créée en 1991, favorise la publication et la diffusion de textes sur la Grande Pêche et souhaite consolider le lien entre Fécamp et l'archipel Saint-Pierre et Miquelon – Terre-Neuve : <http://www.fecamp-terre-neuve.fr>
- CIMARCONET (Consulation de l'Inscription MARitime du COtentin sur InterNET) : base de donnée élaborée au Centre de Recherche d'Histoire Quantitative (UMR 6385 du CNRS et de l'Université de Caen Basse-Normandie) : www.unicaen.fr/ufr/histoire/cirmarconet
- *The International Image-Database on European Ship Archaeology* est constituée de deux sites, *Navis I* qui offre des informations sur plus de 100 découvertes archéologiques et *Navis II* qui propose plus de 1 500 sources iconographiques à figuration navale :
Navis I : www.2rgzm.de/navis/home/frames/htm
Navis II : www.2rgzm.de/navis2/home/frames/htm
- *Nautical Archaeology Society (NAS)* : société d'archéologie nautique basée à Porthmouth (Grande-Bretagne) qui édite *l'International Journal of Nautical Archaeology* : <http://www.nauticalarchaeologysociety.org>
- *Le Verguillon. Association pour la protection et la sauvegarde du patrimoine maritime et fluvial de la baie de Seine* : <http://www.verguillon.free.fr>





La Revue navale

✳️ **Ouvrages et articles** (années 2010-2012)

• AUMONT M., « Les armateurs granvillais et la guerre de course : d'une activité de compensation à la tentation du risque », *Annales de Normandie*, n° 2, 2011, p. 81-99.

• AUMONT M., « La guerre de course pratiquée par le port de Granville (1688-1815) », *Chronique d'Histoire Maritime*, n° 70, 2011, p. 9-20.

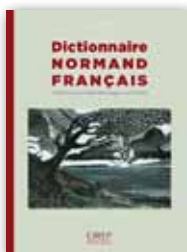
• AUMONT M., *Destins et aventures corsaires. En mer ! Sus à l'ennemi !*, Bayeux, OREP Éditions, 2012.



• CARPENTIER V., *L'Église de Dives-sur-Mer et ses graffiti marins, du Moyen Âge au XX^e siècle*, Cabourg, Éditions Cahiers du Temps, 2011.

• CARPENTIER V., *Guillaume le Conquérant et l'estuaire de la Dives. Les coulisses d'une conquête*, Lisieux, Association Le Pays d'Auge, 2011 (Coll. Cahiers d'Auge, n° 3).

• JEAN-MARIE L., « Pilote, maître, seigneur, marchand, équipage... Les Normands à bord des navires au Moyen Âge (XIII^e-XIV^e siècles) », dans *Gentes de mar en la ciudad atlántica medieval*, J. SOLÓRZNA, M. BOCHACA, A. AGUIAR (dir.), Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2012, p. 63-82.



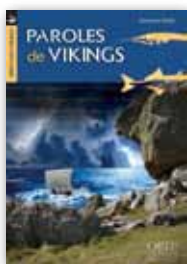
• MARIE É., *Dictionnaire normand-français d'après un inventaire des usages en Cotentin*, (avec une préface d'É. RIDEL), Bayeux, OREP Éditions, 2012.

Ouvrage de 460 pages qui dresse l'inventaire des usages lexicaux dans le nord du Cotentin, en particulier dans la Hague. Ce dictionnaire fourmille de termes de marine et c'est à ce titre qu'il a bénéficié du soutien scientifique du Pôle maritime de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines de Caen. Il a reçu le prix littéraire du Cotentin 2012.

• MARIE É., « Nomenclature utilisée pour désigner les avancées et retraits du rivage à la pointe de la Hague et plus spécialement entre Digulleville et Auderville », dans *Archéologie, histoire et anthropologie de la presqu'île de la Hague*, C. MARCIGNY, G. VILGRAIN (dir.), Omonville-la-Rogue, Manoir du Tourp, 2012 (Études et travaux, vol. 6), p. 62-67.

• RIDEL É., *Les Navires de la conquête. Construction navale et navigation en Normandie à l'époque de Guillaume le Conquérant*, Cully, OREP Éditions, 2010 (Héritages vikings, n° 1).

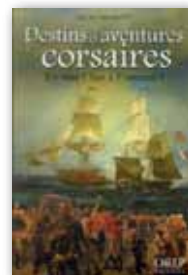
• RIDEL É., « Three Scandinavian Place Names in Guernsey : Jerbourg, Albecq and Lihou », *Report and Transactions of La Société Guernesiaise* 2010, vol. XXVI, part V, 2011, p. 745-754.



• RIDEL É., *Paroles de Vikings. Dictionnaire des mots issus de l'ancien scandinave dans les parlers de Normandie, des îles Anglo-Normandie et de Bretagne (du Moyen Âge à nos jours)*, Bayeux, OREP Éditions, 2012 (Héritages vikings, n° 3).

• RIDEL É., « Les Vikings et les noms du rivage », dans *Sagas de Tatiou. Histoire d'une île normande*, Saint-Vaast-la-Hougue, Musée maritime de Tatiou – Conseil général de la Manche, 2012, p. 22-23.

• STANTON Ch. D., *Norman Naval Operations in the Mediterranean*, Woodbridge, The Boydell Press, 2011.



✱ Communications (années 2010-2012)

- DAEFFLER M., « La marine médiévale normande et les graffiti marins », communication présentée au congrès international *HOMER 2011 Anciens peuplements littoraux et relations homme / milieu sur les côtes de l'Europe Atlantique* (dir. M.-Y. Daire) : 27 sept.-1^{er} oct. 2011, Vannes.
- DAEFFLER M., « La construction navale en Normandie », communication présentée au séminaire annuel du Pôle maritime (dir. É. Ridet, J.-L. Lenhof, Ch. Boutin) *Le Commerce maritime* : 26 janvier 2012, Caen (MRSH). www.unicaen.fr/recherche/mrsh/forge/5739
- DAEFFLER M., « Les frégates gardes-côtes au XVII^e siècle : la mise en place de la protection des côtes sous Richelieu », communication présentée au séminaire annuel du Pôle maritime (dir. É. Ridet, J.-L. Lenhof, Ch. Boutin) *Le Littoral : contrôle, surveillance et usages des côtes* : 20 décembre 2012, Caen (MRSH). <http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/forge/6437>
- RIDEL É., « Des textes de marine du XII^e siècle en dialecte normand et anglo-normand : une source pour l'histoire de la navigation au cours du premier Moyen Âge », communication présentée aux journées de recherche sur le haut Moyen Âge *Les textes vernaculaires, sources d'histoire pour le haut Moyen Âge* (dir. A. Gautier) : 6 mai 2011, Boulogne-sur-Mer (Université du Littoral Côte d'Opale).
- RIDEL É., « Les marques des Vikings. Étude de toponymie littorale du Nord-Cotentin : l'exemple de la Hague », communication présentée au congrès international *HOMER 2011 Anciens peuplements littoraux et relations homme / milieu sur les côtes de l'Europe Atlantique* (dir. M.-Y. Daire) : 27 sept.-1^{er} oct. 2011, Vannes.
- RIDEL É., BOUET P., LECUREUR M., « Les conquêtes maritimes », débat animé par P. BULÉON, directeur de la MRSH, dans le cadre de la manifestation *La Marée des mots. Rencontres de la mer et du littoral* : 20 oct. 2012, École Supérieure des Arts et Médias de Caen.

✱ Manifestations (colloques, expositions)

Colloques

- **Colloque international du Pôle maritime : *Les premières rencontres de la Nef normande. Ports, navires, navigations* (12, 13, 14 juin 2013, Granville, salle de Hétel).**

Direction : Élisabeth RIDEL et Sophie POIREY (avec la collaboration de Darryl OGIER et Michel DAEFFLER).

Comité scientifique : Michèle CHARTRAIN (Musée du Vieux Granville), Philip DE JERSEY (Guernsey Museums and Galleries), Stéphane LEBECQ (Université de Lille, IRHIS), Jean-Louis LENHOF (Université de Caen Basse-Normandie, CRHQ), Claire LE PELLEY (Cour royale de Guernesey), Jason MONAGHAM (Guernsey Museums and Galleries).

Mercredi 12 juin 2013

Séance inaugurale :

14 h - 14 h 30 : Introduction générale du colloque et présentation du programme de recherche *La Nef normande* par Élisabeth RIDEL et Sophie POIREY.

14 h 30 - 15 h : Sophie POIREY : *La coutume et la mer en Normandie et dans les îles Anglo-Normandes (X^e-XVIII^e siècle).*

15 h - 15 h 30 : Karine LE PETIT et Domnine PLUME : *Parcours d'une figure de proue du patrimoine maritime.*

Pause

Ports et économie portuaire :

16 h - 16 h 30 : Anthony LEFORT : *Urville-Nacqueville : une agglomération portuaire de la Tène finale.*

16 h 30 - 17 h : Laurence JEAN-MARIE : *Les navires normands à la bataille de l'Écluse (24 juin 1340) : un témoignage de la puissance maritime de la Normandie.*

Pause

17 h 30 - 18 h : Éric BARRÉ : *La charte de confirmation des « dockers » du port de Rouen à la fin du Moyen Âge.*

18 h -19 h Conférence plénière : Olivier GAUSSENS et Delphine YGOUF : *Du patrimoine à l'innovation : les entreprises nautiques en Normandie au XXI^e siècle.*

Jeudi 13 juin 2013

Circulations maritimes et échanges :

9 h - 9 h 30 : Cyril MARCIGNY : *Naviguer sur la Manche du V^e au II^e millénaire avant notre ère.*

9 h 30 - 10 h : Philip DE JERSEY : *Maritime exchange in the Iron Age Channel Islands : who went where, when did they go, and what were they carrying ?*

10 h - 10 h 30 : Jason MONAGHAM : *Guersey's Gallo-Roman ship and evidence for maritime trade.*

Pause

11 h - 11 h 30 : Élisabeth RIDEL : *Les îles de la Manche à l'époque viking : des îles pour contrôler la navigation ? Le témoignage de la toponymie.*

11 h 30 - 12 h : Michel DAEFFLER : *Navigations et échanges en Manche au milieu du XVIII^e siècle d'après un document iconographique exceptionnel (Le Chevalier de Dieppe, 1752).*

Pause

Navigation, équipage et vie maritime :

13 h 30 - 14 h : Michel AUMONT : *Le droit de la course et son application à Granville (XVII^e-XVIII^e siècles).*

14 h - 14 h 30 : John KELLEHER : *The great train robbery : Frederick C. Clarke and ownership of the foreshore in nineteenth Century.*

14 h 30 -15 h : Michel DAEFFLER et Gérard FOSSE : *Un graffiti marin à Saint-Germain-des-Vaux dans la Hague (Manche) : un reflet de la vie maritime au XIX^e siècle.*

Pause

15 h 30 - 16 h : Frédérick LEMARCHAND : *Navigation à voile ou à moteur ? Un différend culturel (d'après des enquêtes réalisées à Granville et aux îles Chausey).*

16 h - 16 h 30 : Gilbert HUREL : *L'importance des toponymes pour la navigation : l'exemple des îles Chausey.*

16 h 30 - 17 h : Marie HASCOËT : *Les phares : entre patrimonialisation et modernisation.*

Pause

18 h - 19 h Conférence plénière : Élisabeth VEYRAT : *Les hommes de L'Aimable Grenot (1747-1749). Vivre à bord d'une frégate corsaire granvillaise d'après les données archéologiques de l'épave Natière 2 et les sources d'archives.*

Vendredi 14 juin 2013

Construction navale : espaces, pratiques et techniques :

9 h 30 - 10 h : Alexandra GRILLE : *Les cogues en Europe du Nord-Ouest : développements et transferts des techniques de construction à partir des données archéologiques (XII^e-XV^e siècle).*

10 h - 10 h 30 : Annick PERROT : *Les métiers de la construction navale à Saint-Vaast-la-Hougue (Manche) aux XVIII^e et XIX^e siècles.*

10 h 30 - 11 h : Marion DELHAYE : *Les tribulations du doris : de Terre-Neuve à la Normandie (XIX^e-XX^e siècles).*

Pause

11 h 30 - 12 h : Jean-Louis LENHOF : *La Basse-Seine, pôle d'innovation dans la construction navale au XIX^e siècle. Le cas d'Augustin Normand.*



La bisquine de Granville sous voile.

© Marie-Véronique Mourtada, SAHM-Granville.

12 h - 12 h 30 : Justin LECARPENTIER : *Des techniques innovantes à Cherbourg aux chantiers navals Amiot (1946-1974).*

Pause

18h - 19 h Conférence plénière : Yann VARIN : *Les techniques de construction sur une grande frégate granvillaise du XVIII^e siècle, l'Aimable Grenot : des données de la fouille à la reconstitution virtuelle.*

Conclusions : Stéphane LEBECQ.

• **2^e Congrès du GIS d'histoire maritime : La recherche en histoire maritime : enjeux, objets et méthodes (27-28 juin 2013, Université de Nantes).**

Expositions

- *Flottes et fracas, les épaves de la Hougue, 1692* : exposition permanente du Musée maritime de l'île Tatihou.
- *Meeting Point Wood. Histoire de charpentiers, Basse-Normandie – Hordaland (Norvège)* : exposition itinérante en Basse-Normandie (2011-2014), présentée au Musée maritime de l'île Tatihou du 30 mars au 15 septembre 2013.
- *Du verre sous la mer, la galiote d'Omonville-la-Rogue (XVIII^e siècle)* : exposition temporaire présentée au Musée maritime de l'île Tatihou du 16 février au 11 novembre 2013.
- *Terre de pêche. 40 000 ans d'archéologie et d'histoire sur le littoral de la Manche* : exposition temporaire présentée au Musée maritime de l'île Tatihou du 16 février au 11 novembre 2013.
- *De Vauban à Todt, 300 ans de fortification* : exposition temporaire présentée au Musée maritime de l'île Tatihou du 16 février au 11 novembre 2013.
- *Découverte du bord de mer* : exposition temporaire présentée au Musée maritime de l'île Tatihou du 30 mars au 13 octobre 2013.



La bisquine *L'ami Pierre* devant l'île de Tatihou. © Musée maritime de l'île de Tatihou, F. Osada.



Figure de proue du navire de commerce *Joseph et Louise*, qui s'est échoué à l'est du Cotentin le 9 janvier 1876 ; il s'agissait d'un brick construit en Italie en 1852 et armé au cabotage à Marseille en 1875. © Musée maritime de l'île Tatihou.



L'écrivain de bord

Notre écrivain de bord est **Éric Barré**, docteur en histoire médiévale et membre associé au Centre de Recherche d'Histoire Quantitative (CRHQ), unité mixte de recherche du CNRS et de l'Université de Caen Basse-Normandie. Outre la rédaction d'articles, d'ouvrage et de comptes rendus, Éric Barré est très impliqué dans l'animation de la recherche en histoire maritime : il est le délégué régional Normandie pour la Société d'Histoire Maritime, il est aussi l'organisateur depuis de nombreuses années des journées d'histoire de la Grande Pêche. C'est à juste titre que l'Académie de Marine lui a décerné en 2011 le prestigieux prix Georges Leygues pour l'ensemble de ses travaux.

Projet d'inventaire des archives à caractère maritime dans le bailliage de Guernesey

Les îles Anglo-Normandes constituent un espace stratégique essentiel tant au niveau local que celui des approches atlantiques de la Manche. Aujourd'hui, elles bordent l'une des voies maritimes les plus fréquentées du monde ⁽¹⁾. Les Jersiais et les Guernesiais, dont l'histoire a fait de fidèles sujets de sa majesté britannique, ont parfaitement conscience de leur lien privilégié avec la mer ⁽²⁾. Dans cet ensemble, le bailliage de Guernesey occupe une place importante non seulement en raison des îles et îlots qui le composent ⁽³⁾, mais aussi du mouillage exceptionnel que représentent les abords de Saint-Peter-Port depuis l'Antiquité ⁽⁴⁾. Il n'est guère possible pour l'historien maritime d'ignorer les lieux. C'est pourquoi il a semblé utile dans le cadre du programme de recherche *La Nef normande* de réaliser un inventaire des sources en histoire maritime localisées dans les îles Anglo-Normandes, et en particulier dans le bailliage de Guernesey, en collaboration avec les Archives de l'île (*Island Archives Service*).

Il ne faut pas pour autant croire que les îles de la Manche soient restées vierges de toutes recherches. Chercheurs locaux et universitaires britanniques se sont intéressés depuis très longtemps à l'histoire maritime de ces îles comme le démontrent les quelques références déjà citées. Pour une bonne approche globale concernant le bailliage de Guernesey, l'historien peut se pencher sur les travaux d'Edith Carey ⁽⁵⁾. Pour une vue plus spécifique et afin de mieux appréhender le cadre institutionnel et événementiel au lendemain de la commise de 1204, il est essentiel de lire les travaux du très regretté John Le Patourel sur l'administration des îles Anglo-Normandes, mais on se reportera aussi aux articles de Wendy Stevenson et de Trevor Williams sur l'importance des îles dans les relations anglaises avec le continent ⁽⁶⁾. Pour la fin du Moyen Âge et le début de la première moitié de la période moderne, le livre récent de Tim Thornton constitue une base solide dans notre compréhension des relations entre les îles et les souverains anglais. On citera également les travaux de

Gregory Stevens-Cox qui permettent non seulement de suivre l'évolution de la capitale de l'île, Saint-Peter-Port, de 1680 à 1830, mais aussi d'étudier le monde des marchands guernesiais, sans oublier ceux de Rose-Marie Crossan qui portent sur un phénomène induit que représente l'anglicisation des îles durant le XIX^e et la première moitié du XX^e siècle ⁽⁷⁾.



L'église St Barnabas à St Peter Port abrite les archives des États de Guernesey. © Léonard Lièvre.

Il est bien évident que cette liste est sélective, elle démontre néanmoins tout l'intérêt historique que représentent les îles Anglo-Normandes. Entre le second quart du XIX^e et le premier quart du XX^e siècle, ses habitants ont manifesté un vif intérêt pour la publication des sources historiques les plus anciennes. Les documents publiés ne concernent pas uniquement le domaine maritime, mais ils en constituent une part importante ⁽⁸⁾. Ils permettent, par exemple, de connaître les obligations faites aux tenanciers des îles de porter du blé entre le Mont-Saint-Michel et Cherbourg ou la possibilité pour l'abbaye du Mont-Saint-Michel d'exporter leurs revenus de Guernesey vers le continent ⁽⁹⁾. Ces mêmes sources détaillent les mesures prises au lendemain de la commise de 1204 telles que la mise en place d'un véritable contrôle naval qui puisse sécuriser

les approches maritimes de l'archipel ou les taxes établies pour financer sa défense⁽¹⁰⁾.



Intérieur de la Priaulx Library, Guernesey. © Léonard Lièvre.

Ces quelques éléments démontrent toute la richesse archivistique du baillage de Guernesey dont les trois principaux dépôts sont l'*Island Archives Service*, la *Priaulx Library* et le greffe de la *Royal Court*. Le premier contient, entre autres, une collection imprimée depuis les années 1800 des « Billets d'État », projets soumis à la discussion des États par le bailli, contenant nombre d'informations sur le domaine maritime et en particulier les infrastructures⁽¹¹⁾. Pour le greffe, nous disposons d'un inventaire en trois volumes fournissant toutes les indications nécessaires quant au cadre de classement, celui-ci étant composé de quatre ensembles : les registres, les documents simples (officiels, semi-officiels et officieux), les enregistrements en attente de classement, les collections déposées⁽¹²⁾. Si l'on se reporte

uniquement aux registres judiciaires de la cour royale, une série attire particulièrement l'attention, les registres d'« Amirauté »⁽¹³⁾. Ces derniers représentent 65 volumes allant de 1633 à 1954. Il ne s'agit pas de la juridiction de l'Amirauté telle que nous l'entendons en France ou en Angleterre, mais des causes évoquées devant la cour concernant plus spécialement le commerce maritime⁽¹⁴⁾. Les *Records of the States* contiennent un livre de certificats sur l'expédition du vin entre 1768 à 1788⁽¹⁵⁾. La collection des manuscrits dite « in the Bailiff's room » (maintenant en la possession des Archives de l'île) comporte une série de documents relatifs au phare des Casquets datant de 1723 à 1753⁽¹⁶⁾. Parmi les lettres royales, citons une lettre de Richard II délivrée à Westminster, le 28 juillet 1394, qui exempte les habitants des îles de tous droits, y compris de port, dans le royaume d'Angleterre⁽¹⁷⁾.

Il aurait été possible d'évoquer les documents concernant les corsaires, la contrebande ou les droits seigneuriaux, mais le but de ce propos était de démontrer toute la richesse d'un ensemble de sources qui, depuis la fin du xv^e siècle, n'ont subi aucun affront notable si ce n'est ceux du temps. La réalisation d'un inventaire de sources d'histoire maritime sous la forme d'une base de données y a toute sa place, non seulement dans une optique scientifique mais aussi dans le renforcement des liens qui unissent les Anglo-Normands et les Normands « continentaux » de part et d'autre du passage de la Déroute.

Eric BARRÉ

Membre associé au CRHQ

Avec la collaboration de Darryl OGIER
Directeur des Archives de Guernesey

Membre associé au CRHQ

Notes bibliographiques :

⁽¹⁾ *Espace Manche: un monde en Europe. Channel Space : A world within Europe*, P. BULÉON, L. SHUMER-SMITH (dir.), Caen, s. n., 2008, 197 p.

⁽²⁾ *A People of the Sea. The Maritime History of the Channel Islands*, A.-G. JAMIESON (dir.), Londres, Methuen and Co, 1986, 528 p. ; T. WILLIAMS, « The Importance of the Channel Islands in British Relations with the Continent », Société Jersiaise, 1928, p. 1-89.

⁽³⁾ En plus de l'île de Guernesey elle-même, le bailliage inclut les îles d'Aurigny, Sercq et Herm ainsi que leurs îlots périphériques Jethou, Brecqhou et Burhou.

⁽⁴⁾ *The Archeology of the Channel Islands*, P. JOHNSTON (dir.), Chichester, Phillimore, 1986, 232 p.

⁽⁵⁾ E.F. CAREY, *Essays on Guernsey History*, Guernesey, Société Guernesiaise, 1936, 85 p.

⁽⁶⁾ J.H. LE PATOUREL, *The Medieval Administration of the Channel Islands*, Oxford – Londres, Oxford University Press – Humphrey Milford, 1937, 120 p. ; ID., « Guernsey, Jersey and their Environment in the Middle Age », Société Guernesiaise. *Report and Transactions*, vol. XIX, part IV, 1974, p. 435-461 ; W.B. STEVENSON, « England, France and the Channel Islands, 1204-1259 », Société Guernesiaise. *Report and Transactions*, vol. XIX, part V, 1976, p. 569-576 ; T. WILLIAMS, « The Importance of the Channel Islands in British Relations with the Continent », Société Jersiaise, 1928, p. 1-89.

⁽⁷⁾ T. THORNTON, *The Channel Islands, 1370-1640*, Woodbridge, The Boydell Press, 2012, 194 p. ; G. STEVEN-COX, *Saint Peter Port, 1680-1830*, Woodbridge, The Boydell Press, 1999, 247 p. ; ID., *The Guernsey Merchants and their World*, Guernesey, Toucan Press, 2009, 235 p. ; R.-M. CROSSAN, *Guernsey, 1814-1914. Migration and modernization*, Woodbridge, The Boydell Press, 2007, 321 p.

⁽⁸⁾ *Extente des îles de Jersey, Guernesey, Aurigny et Serk [1274]*, Société Jersiaise (éd.), Saint-Hélier, Le Feuvre – Beresford library, 1877, 51 p. ; *Rapport des commissaires envoyés à Jersey, l'an 7 du règne d'Henri VIII*, Saint-Hélier, Le Feuvre, 1877, 2 vol. ; *Documents relatifs aux îles de la Manche tirés des Rôles des lettres conservées au Public record office de Londres, 1205-1327*, F. BARREAU, G. HAMPTONNE, H. MARETT, W. NICOLLE (éd.), Saint-Hélier, Le Feuvre – Beresford Library, 1891-1893, 2 vol. ; *Rolls*

of the Assizes Held in the Channel Islands, 1309, Société Jersiaise (éd.), Saint-Hélier, Beresford Library, 1903, 676 p. ; *Cartulaire de Jersey, [puis] Guernesey et les autres îles normandes*, Société Jersiaise (éd.), Saint-Hélier, Beresford library, 1924, 494 p.

⁽⁹⁾ H.W. DE SAUSMAREZ, *The Extentes of Guernesey (1248 and 1331)*, Guernesey, Guernsey Press, 1934, p. 24 ; *Cartulaire de Jersey*, op. cit., p. 221-222 ; *Rolls of the Assizes*, op. cit., p. 47-48.

⁽¹⁰⁾ *Documents relatifs aux îles de la Manche...*, op. cit., p. 6, 11, 24, 28, 35 ; H.W. DE SAUSMAREZ, *The Extentes...*, op. cit., p. 28.

⁽¹¹⁾ D. OGIER, *The Government and Law of Guernsey*, Saint-Peter-Port, States of Guernsey, 2005, p. 66-67.

⁽¹²⁾ *List of Records in the Greffe, Guernsey*, Londres, Swift Printers, 1969-1983, 3 vol., 123 p., 156 p., 154 p.

⁽¹³⁾ D. OGIER, *The Government...*, op. cit., p. 53.

⁽¹⁴⁾ A I 23 (15). Amirauté. 64 vol. 1633-1934. Continuing vol. 65 begins 6 march 1934 ; *List of Records in the Greffe...*, op. cit., vol. 1.

⁽¹⁵⁾ A la 50 (77)/14. Livre de certificats (on wine shipment), 13 juin 1368 – 6 juin 1788 ; *List of Records in the Greffe...*, op. cit., vol. 1.

⁽¹⁶⁾ A IV 78 (106)/115. Papers on the Casquet light and Quarantine including original letters and document under seals, 1723-1751. Cette série a été, maintenant, transférée aux bons soins du *Island Archives Service* (*List of Records in the Greffe...*, op. cit., vol. 1).

⁽¹⁷⁾ B 1/2, 28 July 1394, Letters Patent, considering the good deeds and great fidelity of the men and communities of king's island of Gernesey, Jereseye, Serk and Aureneye, granting that the same men and communities and their heirs and successors, for ever, to be free and quit in all cities, market towns and ports within the kingdom of England, of all manner of tolls, exactions and customs, in the same manner as king's faithful subjects, in the kingdom of England. Tested at Westminster, 28 July 13 Richard II, by writ of privy seal (*List of Records in the Greffe...*, op. cit., vol. 3).





Ce *Journal de bord* a été réalisé par Élisabeth Ridel
avec la collaboration de Sophie Poirey et d'Éric Barré.

Merci à Vincent Carpentier, Michel Daeffler et
Laurence Jean-Marie pour leurs compléments
bibliographiques et iconographiques, à Darryl Ogier
et Céline Chuiton pour leur relecture attentive,
à Dominique Hureaux pour la conception graphique.